

Porównanie tłumaczeń II Kronik 31:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak to uczynił Hiskiasz w całej Judzie. Czynił on to, co dobre, prawe i sprawiedliwe przed obliczem JAHWE, swego Boga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak to urządził Hiskiasz w całej Judzie. Czynił on to, co dobre, prawe i sprawiedliwe przed JAHWE, swoim Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak Ezechiasz uczynił w całej Judzie i czynił <i>to, co</i> dobre i prawe, i prawdziwe przed JAHWE, swoim Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynił tak Ezechyjasz po wszystkim Judztwie; i czynił, co było dobrego i prawego i prawdziwego przed obliczem Pana Boga swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił tedy Ezechiasz wszystko, cośmy powiedzieli, po wszystkim Judzie, i czynił to, co było dobrego i prawego, i prawdziwego przed JAHWE Bogiem swoim
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Takie to rozporządzenia wydał Ezechiasz dla całej ziemi Judy i czynił to, co dobre, słuszne i wierne jest wobec Pana, Boga jego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak to urządził Hiskiasz w całej Judzie. Czynił on to, co dobre, prawe i sprawiedliwe przed Panem, jego Bogiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak uczynił Ezechiasz w całej Judzie; czynił to, co dobre, słuszne i prawe wobec JAHWE, swego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cała ziemia judzka została objęta rozporządzeniami Ezechiasza. Czynił on to, co JAHWE, jego Bóg, uznaje za dobre, słuszne i prawe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak rozporządził Ezechiasz w całej [ziemi] judzkiej; sam zaś czynił to, co było dobre, prawe i prawdziwe przed obliczem swego Boga, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Езекія зробив так в усьому Юді і зробив добре і правильне перед його Господом Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Chiskjasz uczynił w całym królestwie Judy; przed obliczem WIEKUISTEGO, swego Boga, czynił to, co było właściwe, prawe i wierne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Ezechiasz począł tak czynić w całej Judzie, i czynił to, co dobre i słuszne, i wierne przed obliczem JAHWE, jego Boga.